

長文

The assumption that having more choices necessarily leads to better outcomes is widely accepted, yet the process through which individuals make decisions becomes increasingly complicated as the number of available options expands.

Although it may appear that a wider range of alternatives allows for more rational selection, the effort required to evaluate each possibility often results in uncertainty rather than clarity.

When individuals are confronted with numerous possibilities, each of which must be compared in terms of advantages and disadvantages, they may find themselves unable to reach a definite conclusion, even after considerable time has been spent examining the situation.

In such cases, the act of choosing, rather than the choice itself, becomes a source of tension, because the responsibility associated with the decision cannot easily be reduced or avoided.

Moreover, once a decision has been made, the awareness that other options remain unexplored may lead to dissatisfaction, even if the selected outcome is objectively adequate.

Those who attempt to eliminate this uncertainty by seeking additional information may, in fact, prolong the process without achieving greater confidence in their judgment.

If the number of options were limited, decisions might be made more efficiently; however, the perception of freedom, which is often associated with abundance, would be diminished, thereby creating a different kind of dissatisfaction.

問題

- ① Why does having many choices cause difficulty?
- ② What happens during the decision-making process?
- ③ Why may people feel dissatisfied after choosing?
- ④ 最も適切な選択肢を選びなさい。

What is the trade-off discussed in the last paragraph?

- a. Speed vs accuracy
- b. Freedom vs simplicity
- c. Cost vs quality
- d. Risk vs safety

- ⑤ 次の文を日本語に訳しなさい。

Those who attempt to eliminate this uncertainty by seeking additional information may, in fact, prolong the process without achieving greater confidence in their judgment.

解答

① Because evaluating many options requires effort and becomes complex

② It creates uncertainty

「the effort required to evaluate each possibility often results in **uncertainty rather than clarity**」

clarity → はっきりすること / uncertainty → わからない・迷う

(選択肢が多いと)はっきりするんじゃなくて、迷う = 「明確さではなく不確実性をもたらす」

③ Because other options remain unexplored

④ b

「If the number of options were limited → 選択肢が少ない」 「decisions might be made more efficiently → 決めやすい」 = シンプル (simplicity)

選択肢多い → 自由 (freedom)

⑤ この不確実性を解消しようとして、追加の情報を求める人は、かえって判断に対する確信を高めることなく、意思決定の過程を長引かせてしまう可能性がある

日本語訳

選択肢が多いほど必ずより良い結果につながるという考えは広く受け入れられていますが、利用可能な選択肢の数が増えるにつれて、人が意思決定を行う過程はますます複雑になります。

選択肢の幅が広がることで、より合理的な選択ができるように見えるかもしれませんが、それぞれの可能性を評価するために必要な労力は、しばしば明確さではなく不確実性をもたらします。

人が多くの選択肢に直面し、それぞれを長所と短所の観点から比較しなければならない場合、かなりの時間をかけて状況を検討したとしても、明確な結論に至れないことがあります。

このような場合には、選択の結果そのものではなく、「選ぶという行為」自体が緊張の原因となります。なぜなら、その決定に伴う責任は、簡単に軽減したり回避したりすることができないからです。

さらに、いったん決定がなされた後であっても、他の選択肢がまだ検討されていないという意識が、不満につながる可能性があります。たとえ選ばれた結果が客観的に見て十分に適切であったとしてもです。

この不確実性を解消しようとして、追加の情報を求める人は、かえって判断に対する確信を高めることなく、意思決定の過程を長引かせてしまう可能性があります。

もし選択肢の数が制限されていれば、意思決定はより効率的に行われるかもしれませんが。しかし、豊富さと結び付けられがちな自由の感覚は損なわれ、その結果、別の種類の不満が生じることになるでしょう。

単語

assumption : 考え / 仮定 / 思い込み alternative : 選択肢 rational : 合理的な
uncertainty : 不確実性 confront : 直面する definite : 明確な
tension : 緊張 objectively : 客観的に見て adequate : 十分な
prolong : 長引かせる abundance : 豊富さ
trade-off : 両立できない関係 (両方欲しいけど両立できない)

文法ポイント

- The assumption that having more choices necessarily leads to better outcomes is widely accepted,
「主語・動詞 / The assumption is widely accepted」
- When individuals are confronted with numerous possibilities, each of which must be compared in terms of advantages and disadvantages, which = possibilities → each of which = それぞれの可能性
- Those who attempt to eliminate this uncertainty by seeking additional information may, in fact, prolong the process ~
「主語・動詞 / Those who attempt to eliminate this uncertainty may prolong ~」

要約 「選択肢が増えると一見よい結果につながりそうに思えるが、実際には判断が難しくなり、迷いや不安が生じる。また、選択後も他の選択肢が気になって不満を感じることがある。そのため、選択肢が少なければ決定はしやすくなるが、その分自由が減るという別の問題が生じる。」